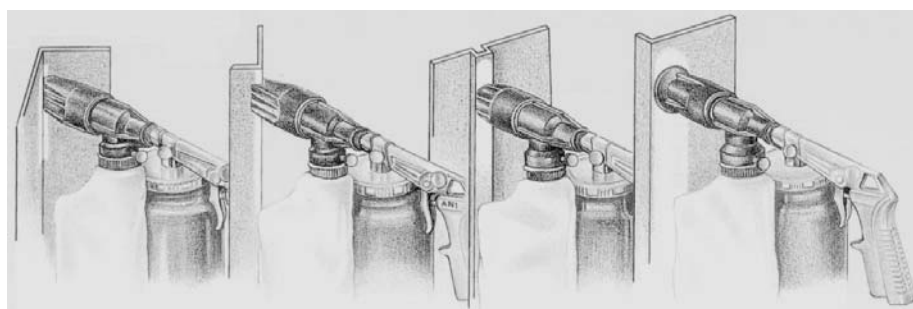


(D)	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
(GB)	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/5
(F)	Notice d'utilisation d'origine	Partie 1	I/3	Partie 2	II/9
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/4	Deel 2	II/13
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/5	Części 2	II/17
(H)	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/6	2. rész	II/21
(CZ)	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/7	Část 2	II/25
(SK)	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/8	Časť 2	II/29

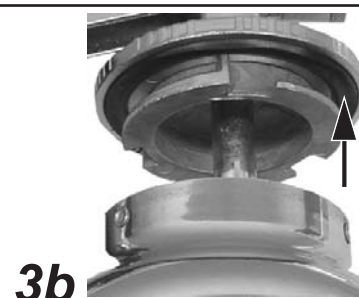
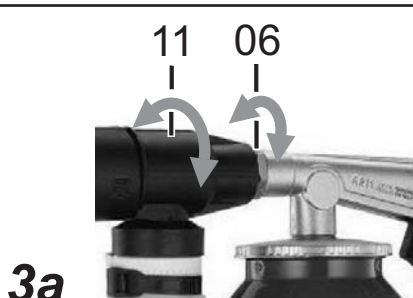
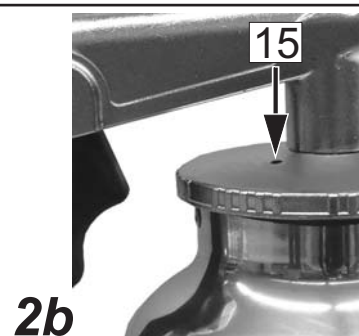
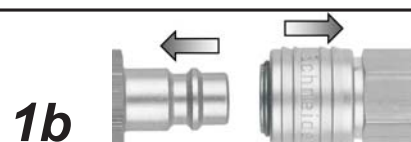
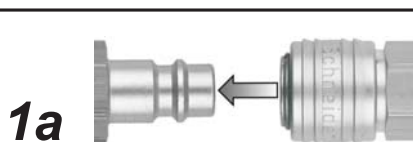
SSP-Strahlfix-Staubfrei

D 030 263





A



Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Symbole und ihre Bedeutung	1
1.5	Aufbau	1
1.6	Inbetriebnahme	1
1.7	Betrieb	1

1.1 Lieferumfang

- Sandstrahlpistole
- Vorsatzdüsen-Set
- Bedienungsanleitung

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die druckluftbetriebene Sandstrahlpistole ist kein Gerät für den industriellen oder handwerklichen Dauereinsatz und eignet sich zum:

Entrosten mit handelsüblichen Strahlmittel von kleineren Oberflächen, wie z.B. an Auto-karosserien, Stahlrahmen und Blechteilen. Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

1.3 Technische Daten

siehe Bild A

1.4 Symbole und ihre Bedeutung

	Luftverbrauch [l/min]
	Maximal zulässiger Druck [bar]
	Arbeitsdruck [bar]
	Saugbecherinhalt [ml]
	Düsendurchmesser [mm]

	Korngröße [mm]
	Schalldruckpegel L_{pA} (in 1 m Abstand) nach EN ISO 15744 [db(A)]
	Luftschlauch empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L = 10 m [mm]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]
	Gewicht [kg]

1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 05 Strahlgutbehälter
- 06 Kontermutter
- 11 Düse
- 15 Entlüftung
- 16 Staubfangbeutel
- 17 Vorsatzdüsen-Set

1.6 Inbetriebnahme



Achtung: Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

Gewünschte Vorsatzdüse (Pos. 17) aufstecken.

1.7 Betrieb

Achtung: Gerät drucklos machen!

Das verwendete Strahlmittel wird in den Staubfangbeutel (Pos. 16) zurückgeführt und kann gefiltert wieder verwendet werden! Der Staubfangbeutel (Pos. 16) muss regelmäßig entleert werden. Nach dem Öffnen der Feststellschraube kann der Staubfangbeutel entleert werden.

Vorsicht: Staubentwicklung beim Entleeren!

Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery	2
1.2	Conventional use	2
1.3	Technical data	2
1.4	Symbols and their meaning	2
1.5	Components.....	2
1.6	Commissioning	2
1.7	Operation	2

1.1 Scope of delivery

- Sand blasting gun
- Attachment nozzle set
- Instruction manual

1.2 Conventional use

The compressed air sand blasting gun is a not designed for continuous industrial use

and is suitable for:

Using commercial blasting abrasive on smaller surfaces such as vehicle bodywork, steel frames and metal components to remove rust.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

1.3 Technical data

see Figure A

1.4 Symbols and their meaning

	Air consumption [l/min]
	Max. permissible pressure [bar]
	Working pressure [bar]
	Suction cup capacity [ml]
	Nozzle diameter [mm]

	Grain size [mm]
	Sound pressure level L_{pA} (at distance of 1 m) as per EN ISO 15744 [db(A)]
	Air hose Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m [mm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]

1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 05 Blasting abrasive vessel
- 06 Counternut
- 11 Nozzle
- 15 Ventilation
- 16 Dust-collecting bag
- 17 Attachment nozzle set

1.6 Commissioning

Note: Read and memorise part 2 of the instruction manual!

Attach desired adapter nozzle (item 17).

1.7 Operation

Caution: Depressurise the unit!

The blasting abrasive used is fed back into the dust-collecting bag (item 16) and can be filtered and used again!

The dust-collecting bag (item 16) must be emptied regularly. The dust-collecting bag can be emptied after opening the locking screw.

Caution: Formation of dust when emptying!

Table des matières - partie 1

1.1	Éléments fournis.....	3
1.2	Consignes d'utilisation	3
1.3	Caractéristiques techniques.....	3
1.4	Les pictogrammes et leur signification.....	3
1.5	Structure	3
1.6	Mise en service.....	3
1.7	Fonctionnement.....	3

1.1 Éléments fournis

- Pistolet sableur
- Jeu d'embouts adaptateurs
- Mode d'emploi

1.2 Consignes d'utilisation

Le pistolet sableur pneumatique est un appareil qui n'a pas été prévu pour une utilisation prolongée dans le secteur artisanal ou industriel, spécialement conçu pour :
dérouillage avec agents de grenailage courants de petites surfaces, par ex. des carrosseries automobiles, des châssis en acier et des pièces en tôle.

Toute autre utilisation est détournée de sa destination première.

1.3 Caractéristiques techniques

cf. fig. A

1.4 Les pictogrammes et leur signification

	Consommation d'air [l/min]
	Pression maximale admissible [bar]
	Pression de service [bars]
	Capacité du godet d'aspiration [ml]
	Diamètre de buse [mm]

	Granularité [mm]
	Niveau de pression sonore L_{pA} (à 1 m de distance) selon EN ISO 15744 [db(A)]
	Flexible d'air Diamètre (intérieur) de flexible recommandé pour $L = 10$ m [mm]
	Dimensions : hauteur x profondeur x largeur [mm]
	Poids [kg]

1.5 Structure

- 01 Raccord à enficher
- 02 Gâchette
- 05 Bac à grenaille
- 06 Contre-écrou
- 11 Buse
- 15 Évacuation d'air
- 16 Sachet collecteur de poussières
- 17 Jeu d'embouts adaptateurs

1.6 Mise en service

Attention : consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 2 !

Brancher l'embout adaptateur souhaité (pos. 17).

1.7 Fonctionnement

Attention : Mettez l'appareil hors pression !.

L'agent de grenailage utilisé est renvoyé dans le sachet collecteur de poussières (pos. 16) et peut être réutilisé après filtration !

Le sachet collecteur de poussières (pos. 16) doit être vidé régulièrement. Après avoir ouvert la vis de blocage, vider le sachet collecteur de poussières.

Attention : dégagement de poussière au moment de vider !

Inhoudsopgave - deel 1

1.1	Leveringsomvang	4
1.2	Toepassing conform de bepalingen	4
1.3	Technische gegevens	4
1.4	Symbolen en hun betekenis.....	4
1.5	Opbouw	4
1.6	Inbedrijfname	4
1.7	Gebruik	4

1.1 Leveringsomvang

- Zandstraalpistool
- Hulpsproeier-set
- Gebruiksaanwijzing

1.2 Toepassing conform de bepalingen

De persluchtgedreven zandstraalpistolen is geen apparaat voor industrieel gebruik of continu gebruik door vakmensen en is geschikt voor het:

Met een in de handel gebruikelijk straalmiddel ontroesten van kleinere oppervlakken, zoals bijv. op autocarosserieën, stalen kozijnen en plaatwerkdelen.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

1.3 Technische gegevens

zie afbeelding A

1.4 Symbolen en hun betekenis

	Luchtverbruik [l/min]
	Max. toelaatbare druk [bar]
	Werkdruk [bar]
	Inhoud zuigbeker [ml]
	Sproeierdiameter [mm]

	Korrelgrootte [mm]
	Geluidsdruk niveau L_{pA} (op 1 m de afstand) conform EN ISO 15744 [db(A)]
	Luchtslang Aanbevolen slangdoorsnede (binnen) bij L= 10 m [mm]
	Afmetingen: hoogte x diepte x breedte [mm]
	Gewicht [kg]

1.5 Opbouw

- 01 Steeknippel
- 02 Aftaphendel
- 05 Straalmiddelcontainer
- 06 Contramoer
- 11 Sproeier
- 15 Ontluchting
- 16 Stofopvangzak
- 17 Hulpsproeier-set

1.6 Inbedrijfname

 **Let op:** gebruiksaanwijzing deel 2 lezen en in acht nemen!

Gewenste voorzetsproeier (pos. 17) plaatsen.

1.7 Gebruik

Let op: apparaat drukloos maken!

Het gebruikte straalmiddel wordt in de stofopvangzak (pos. 16) teruggeleid en kan gefilterd weer worden hergebruikt!

De stofopvangzak (pos. 16) moet regelmatig worden geleegd. Na het openen van de vastzetschroef kan de stofopvangzak geleegd worden.

Voorzichtig: stofontwikkeling bij het legen!

Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy	5
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
1.3	Dane techniczne	5
1.4	Symbole i ich znaczenie	5
1.5	Konstrukcja.....	5
1.6	Uruchamianie	5
1.7	Eksploatacja.....	5

1.1 Zakres dostawy

- Pistolet do piaskowania
- Zestaw dysz nasadzanych
- Instrukcja obsługi

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pneumatyczny pistolet do piaskowania nie jest urządzeniem przeznaczonym do użytku przemysłowego lub rzemieślniczego. i nadaje się do:

Odrzdzewianie mniejszych powierzchni za pomocą dostępnych w handlu materiałów piaskujących, np. karoserii samochodowej, ram stalowych i elementów blaszanych.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Dane techniczne

patrz rys. A

1.4 Symbole i ich znaczenie

	Zużycie powietrza [l/min]
	Maks. dopuszczalne ciśnienie [bar]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Pojemność kubka ssącego [ml]

	Średnica dyszy [mm]
	Wielkość ziaren piasku [mm]
	Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} (w odległości 1 m) wg EN ISO 15744 [db(A)]
	Przewód powietrza Zalecana wewnętrzna średnica przewodu przy długości = 10 m [mm]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]

1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 05 Zbiornik do piaskowania
- 06 Nakrętka kontruująca
- 11 Dysza
- 15 Odpowietrznik
- 16 Worek odkurzacza
- 17 Zestaw dysz nasadzanych

1.6 Uruchamianie

Uwaga: Należy przeczytać i stosować się do części 2 instrukcji obsługi!

Nałożyć żadaną nasadkę z dyszą (poz. 17).

1.7 Eksploatacja

Uwaga: Urządzenie pozbawione ciśnienia!

Zastosowany materiał piaskujący jest odprowadzany do worka odkurzacza (poz. 16) i po przefiltrowaniu może zostać użyty ponownie! Worek odkurzacza (poz. 16) musi być regularnie opróżniany. Po otworzeniu śruby ustalającej można opróżnić worek odkurzacza.

Ostrożnie: przy opróżnianiu dochodzi do uwalniania pyłu!

Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	6
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	6
1.3	Műszaki adatok.....	6
1.4	A szimbólumok, és jelentésük.....	6
1.5	Felépítés.....	6
1.6	Üzembe helyezés	6
1.7	Üzemeltetés	6

1.1 A szállítmány részei

- Homokszóró pisztoly
- Elotétfúvóka készlet
- Kezelési utasítás

1.2 Rendeltetés szerinti használat

A sűrített levegős homokszóró pisztoly nem tartós ipari vagy kisipari használatra van tervezve

és használható:

Kisebbs felületek (pl. jármű karosszéria, acélkeret, lemezalkatrészek) rozsdamentesítése a kereskedelmi forgalomban kapható szóróanyagokkal.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

1.3 Műszaki adatok

lásd kép A

1.4 A szimbólumok, és jelentésük

	Levegőszükséglet [liter/perc]
	Maximális megengedett nyomás [bar]
	Munkanyomás [bar]
	Szívótartály térfogat [ml]

	Fúvóka átmérő [mm]
	Szemcsenagyság [mm]
	Zajszint L_{pA} (1 m-ről) EN ISO 15744 szerint [db(A)]
	Levegőtömlő ajánlott tömlőátmérő (belső méret) 10m hosszánál [mm]
	Méretetek: magasság x mélység x szélesség [mm]
	Tömeg [kg]

1.5 Felépítés

- 01 Gyorscsatlakozó ellendarab
- 02 Indítóbilleentyű(ravasz)
- 05 Anyagtartály
- 06 Ellenanya
- 11 Fúvóka
- 15 Szellőző
- 16 Porgyűjtő zsák
- 17 Elotétfúvóka készlet

1.6 Üzembe helyezés

FIGYELEM: Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 2.részét is!

Helyezze fel a kívánt elotét fúvókát (17).

1.7 Üzemeltetés

Figyelem: A készüléket nyomásmentesítse!

A használt szóróanyag a porgyűjtő zsákba (16) visszavezetődik, és szűrés után újra felhasználható.

A porgyűjtő zsákot (16) rendszeres időközönként üríteni kell. A porgyűjtő zsák a rögzítőcsavar kioldása után üríthető ki.

Vigyázat! Porképződés a kiürítés során!

Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	7
1.2	Řádné použití	7
1.3	Technická data	7
1.4	Symbyly a jejich význam	7
1.5	Stavba	7
1.6	Uvedení do provozu.....	7
1.7	Provoz.....	7

1.1 Obsah dodávky

- Pískovací pistole
- Sada trysek s pedsádkou
- Návod k obsluze

1.2 Řádné použití

Pneumatická pískovací pistole není nářadí pro trvalé použití v průmyslových nebo řemeslných oborech

se hodí pro:

Odrezování menších povrchů s běžnými tryskami materiály, jako např. na automobilových karosériích, ocelových rámech a plechových dílech.

Jiné použití je nevhodné.

1.3 Technická data

viz obr. A

1.4 Symbyly a jejich význam

	Spotřeba vzduchu [l/min]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Pracovní tlak [bar]
	objem sací nádoby [ml]
	Průměr trysky [mm]

	velikost zrna [mm]
	Hladina hlučnosti L _{pA} (e vzdálenosti 1 m) podle EN ISO 15744 [db(A)]
	Vzduchová hadice doporučený průměr (vnitřní) při délce L = 10 m [mm]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]

1.5 Stavba

- 01 Vsuvka
- 02 Ovládací páčka
- 05 Nádobka na tryskový materiál
- 06 Pojistná matice
- 11 Tryska
- 15 Odvzdušnění
- 16 Zachytávací sáček na prach
- 17 Sada trysek s pedsádkou

1.6 Uvedení do provozu



Pozor: Čtěte také Část 2 návodu k obsluze!

Nasadte požadovaný tryskový nástavec (pol. 17).

1.7 Provoz

Pozor: Vypusťte tlak z přístroje!

Použitý tryskový materiál je odváděn zpět do prachového sáčku (pol. 16) a po filtraci může být znovu použit!

Prachový sáček (pol. 16) je třeba pravidelně vyprazdňovat. Po otevření zajišťovacího šroubu lze prachový sáček vyprázdnit.

Pozor: Při vyprazdňování se šíří prach!

Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	8
1.2	Využitie podľa predpisov	8
1.3	Technické dáta.....	8
1.4	Symboly a ich význam.....	8
1.5	Zloženie	8
1.6	Uvedenie do prevádzky.....	8
1.7	Prevádzka.....	8

1.1 Rozsah dodávky

- Pieskovacia pištoľ
- Súprava dýz
- Návod na obsluhu

1.2 Využitie podľa predpisov

Pneumatická pieskovacia pištoľ

nie je náradie na priemyselné alebo komerčné stále používanie

a hodí sa na:

Odstraňovanie hrdze bežnými pieskovacími prostriedkami z malých povrchov, ako automobilových karosérií, ocelových rámov a plechových dielcov.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

1.3 Technické dáta

vid' obrázok A

1.4 Symboly a ich význam

	Spotreba vzduchu [l/min]
	Maximálne prípustný tlak [bar]
	Pracovný tlak [bar]
	Objem spodnej nádoby [ml]
	Priemer trysky [mm]

	Veľkosť zrna [mm]
	Úroveň hladiny akustického tlaku L_{pA} (s odstupom 1 m) podľa EN ISO 15744 [db(A)]
	Luftschlauch Odporúčaný priemer hadice (vnútorný) pri L = 10 m [mm]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]

1.5 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 05 Zásobník na pieskovací materiál
- 06 Poistná matica
- 11 Tryska
- 15 Odvzdušnenie
- 16 Vrecko na zachytávanie prachu
- 17 Súprava dýz

1.6 Uvedenie do prevádzky

Pozor: Čítať a dodržiavať návod na obsluhu časť 2!

Nasadte požadovanú nastavnú dýzu (poz. 17).

1.7 Prevádzka

Pozor: Urobiť prístroj beztlakovým!

Použitý pieskovací prostriedok sa odvádza do zachytávacieho vrečka na prach (poz. 16) a prefiltrovaný sa môže znova použiť!

Zachytávacie vrecko na prach (poz. 16) sa musí pravidelne vyprázdňovať. Po povolení aretačnej skrutky sa môže zachytávacie vrecko na prach vyprázdniť.

Pozor: Vysoká prašnosť pri vyprázdňovaní!

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	1
2.4	Inbetriebnahme	2
2.5	Wartung	3
2.6	Außerbetriebnahme.....	3
2.7	Gewährleistung.....	3
2.8	Störungsbehebung.....	4

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensat- und ölfreie Druckluft.

Empfehlung: Aufgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten bei unseren Servicepartnern durchführen lassen (siehe letzte Seite).

2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Explosionsgefahr!
	Staubmaske tragen!
	Schutzhaube tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Elektrostatische Entladung!
	Erdung vornehmen!
	Stolperfalle!
	Gerät ölen!
	Serviceadressen

2.3 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- ▶ Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 0 und 20 verboten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Ausschließlich Energie Druckluft verwenden!



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



WARNUNG

Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten, Düsenwechsel, Auf-/ Nachfüllen gilt:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



WARNUNG

Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Aufwirbeln von Staub, ÖL, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln Strahlgut während des Betriebes.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Strahlschutzhaube tragen!
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



WARNUNG

Lungengängiger Staub kann entstehen.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Strahlschutzhaube tragen!
- ▶ Es ist gesetzlich verboten Quarzsand als Strahlgut zu verwenden!



WARNUNG

Sandstrahl kann bei falscher Benutzung Verletzungen verursachen!

- ▶ Strahl niemals gegen Personen, sich selbst oder Tiere richten!
- ▶ Arbeits- und Atemschutz verwenden!



WARNUNG

Elektrostatische Aufladung möglich!

- ▶ Antistatischen Druckluftschlauch verwenden!
- ▶ Druckluftschlauch erden!



VORSICHT

Stolperfalle! Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



HINWEIS

Lüftung gewährleisten:

- ▶ Räume stets gut belüften!
- ▶ Sicht- und Atemschutz gewährleisten!



HINWEIS

Verstopfung und Beschädigungen in der Luftdüse vermeiden!:

- ▶ Strahlpistole mit Strahlmittel immer nur in stehendem Zustand abstellen!

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden

bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

- **Verboten:** explosions-, feuergefährliche Reinigungsmittel verwenden; falsche Entsorgung von Restmaterialien / Reinigungsmitteln.
- **Verboten:** Verwendung im Arznei- / Lebensmittelbereich; falsche Verarbeitungsmittel; Funkenbildung.

2.4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.
- ① Nur absolut trockenes und nicht zu grobkörniges Strahlgut verwenden, zum Beispiel gemahlene Hochofenschlacke.
- ① Achtung Entlüftungsbohrung am Behälter muss immer geöffnet sein.

Je nach Gerätetyp:

Strahlpistole kann mit Strahlgutbehälter oder Saugschlauch betrieben werden:

1. Strahlgutbehälter (Pos. 05) durch Linksdrehung (Bajonettverschluss) lösen (Bild 2a).

Strahlen mit Strahlgutbehälter:

2. Strahlgut einfüllen. Entlüftung (Pos. 15) muss offen sein (Bild 2b).
3. Strahlgutbehälter mit Rechtsdrehung festdrehen.
4. Düse (Pos. 11) einsetzen, bis zum Anschlag schrauben und 2 bis 3 Umdrehungen zurückdrehen. (Bild 3a).
5. Düse (Pos. 11) mit Kontermutter (Pos. 06) sichern.
6. Kontermutter bis zum Anschlag schrauben (Bild 3a).

Strahlen mit Saugschlauch:

2. Deckel (Pos. 14) und den Reduziernippel (Pos. 03) abschrauben.
3. Anstelle des Reduziernippels den Materialsaugschlauch (Pos. 04) einschrauben

4. Es kann direkt aus einem Materialsack oder Behälter gesaugt werden.

① Luftrohr (Pos. 07) darf nicht verstopfen !

Druckluftanschluss:

1. Filterdruckminderer vorschalten.
2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).
3. Nach Bedarf einen Feinstfilter und Aktivkohlefilter verwenden.

Betrieb:

1. Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.

Zur Arbeit mit der Sandstrahlpistole:

① Je nach Gerätetyp, Objekt und Luftdruck kann die Strahlwirkung der Düse geändert werden:

1. Am drucklosen Gerät Kontermutter (Pos. 06) lösen.
2. Zur Veränderung der Saugleistung Düse (Pos. 11) hinein- oder herausdrehen.
3. Düseneinstellung mit Kontermutter sichern.

① Düse (Pos. 11) nicht zu weit heraus-schrauben, da dies zu erhöhtem Verschleiß führt.

① Düsensätze sind Verschleißteile, halten Sie Ersatz bereit.

Düsensatzwechsel:

1. Überwurfmutter (Pos. 06) abschrauben.
2. Düse (Pos. 11) ersetzen.
3. Überwurfmutter (Pos. 06) festschrauben.

Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Gerät trocken reinigen und lagern

3. Keine kohlenstoffhaltigen Halogenlöse-mittel, Trichlormethyl, Äthylchlor u.s.w. verwenden.

4. Nicht komplett in Reinigungsbad / -maschinen legen.

2.5 Wartung

Ventilstift leicht ölen.



- Zum Reinigen oder Schmieren keine silikonhaltigen Materialien verwenden.
- Deckeldichtung (Bild 3b) sauber halten und kontrollieren.

2.6 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Material nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen lagern.

Sandstrahlpistole ohne Strahlgut lagern.

Entsorgung: Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2.7 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ausgeschlossen sind: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

2.8 Störungsbehebung

Sicherheitshinweise und Wartungshinweise beachten!

	Störung	Ursache	Behebung
A	Es wird nicht genügend oder kein Material gesprüht	Düse (Pos. 11) verstopft	► Düse trocken reinigen oder ersetzen
		Düse (Pos. 11) nicht oder falsch eingestellt	► Düse einstellen***
		Düse (Pos. 11) oder Venturidüse verschlissen	► Düsen ersetzen oder wenden Sie sich an Schneider Druckluft GmbH oder einen unserer Servicepartner.
		Entlüftung (Pos. 15) am Strahlgutbehälter verstopft	► Entlüftung trocken reinigen oder Deckel ersetzen****
		Luftrohr (Pos. 07) am Materialsaugschlauch verstopft	► Luftrohr trocken reinigen oder ersetzen
		Feuchte Luft	► Wasserabscheider oder Drucklufttrockner einsetzen
		Zu grobes Strahlgut	► Strahlgut mit maximaler Korngröße von 0,8 mm verwenden*
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	► Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden
		Kompressorleistung zu klein	► Andere Leistungsgröße verwenden*
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	► Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

**siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

****Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	5
2.2	Symbols and their meaning	5
2.3	Safety instructions	5
2.4	Commissioning	6
2.5	Maintenance.....	7
2.6	Decommissioning.....	7
2.7	Warranty	7
2.8	Troubleshooting	8

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual Part 1 and 2!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is free of condensate and oil.

Recommendation: have our service partners perform any repair and maintenance work (see last page).

2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Explosion hazard!
	Wear dust mask!
	Wear a protective hood!
	Wear ear protection!
	Wear safety gloves!
	Electrostatic discharge!
	Ensure proper earthing!
	Tripping hazard!
	Oil the device!
	Service addresses

2.3 Safety instructions



DANGER

Explosion hazard!

- Work in potentially explosive areas of zones 0 and 20 prohibited!
- Observe maximum pressure!
- Use compressed air energy exclusively!



WARNING

Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- Hold the compressed air hose tightly!



WARNING

The following applies for maintenance and repair tasks, changing nozzles, filling/refilling:

- Disconnect the compressed air connection!
- Depressurise the unit!



WARNING

Noise during operation.

- Wear ear protection!



WARNING

Dispersion of dust, oil, fluids, dirt particles and blasting abrasive during operation.

- Wear dust mask!
- Wear a protective spray hood!
- Wear safety gloves!



WARNING

Respirable dust may be generated.

- Wear dust mask!
- Wear a protective spray hood!
- The use of quartz sand as a blasting abrasive is prohibited by law!



WARNING

Sandblasting can cause serious injury if performed incorrectly!

- ▶ Never direct blast sand towards yourself, other people or animals!
- ▶ Use workplace safety equipment and breathing protection!



WARNING

Electrostatic charge possible!

- ▶ Use antistatic air hose!
- ▶ Earth the air hose!



CAUTION

Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- ▶ Avoid or pay close attention.



NOTICE

Ensure proper ventilation:

- ▶ Make sure the room is always well ventilated!
- ▶ Wear eye and breathing protection!



NOTICE

Avoid damage and blockages in the air nozzle:

- ▶ Always set down spray guns containing blasting abrasive in a vertical position!

- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or

malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.

- **Prohibited:** Using explosive or flammable cleaning agents; disposing of leftover materials / cleaning agents incorrectly.
- **Prohibited:** Use in medical / food industry; incorrect processing equipment; spark formation.

2.4 Commissioning

Before start-up:

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.
- ① Always use dry blasting abrasive with an acceptable grain size such as ground blast furnace slag.
- ① Caution: the ventilation hole on the vessel must remain open at all times.

In line with the device type:

Spray guns can be operated with a blasting abrasive vessel or suction hose:

1. Turn the blasting abrasive vessel (item 05) anticlockwise (bayonet coupling) to detach (Fig. 2a).

Blasting with blasting abrasive vessel:

2. Fill with blasting abrasive. Ventilation point (item 15) must be open (Fig. 2b).
3. Attach blasting abrasive vessel and turn clockwise to secure.
4. Attach nozzle (item 11), screw on up to the stop and then unscrew 2 to 3 turns. (Fig. 3a).
5. Secure the nozzle (item 11) using the counternut (item 06).
6. Screw on the counternut up to the stop. (Fig. 3a).

Blasting with suction hose:

2. Unscrew the cover (item 14) and the reducing nipple (item 03).
3. Screw on the material suction hose (item 04) in place of the reducing nipple
4. Material can be drawn directly from a sack or vessel.

- ① The air pipe (item 07) must not become blocked !

Compressed air connection:

1. Connect a filter pressure reducer upstream of the filter.
2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).
3. If necessary, use a microfilter and activated charcoal filter.

Operation:

1. Press the trigger lever (item 02).

Using the sand blasting gun:

- ① The blasting effect of the nozzle can be adapted in line with the device type, object and air pressure:
 1. Slacken the counternut (item 06) on the depressurised device.
 2. Screw the nozzle (item 11) in or out to alter the suction power.
 3. Secure the nozzle setting using the counternut.
- ① Do not unscrew the nozzle (item 11) too far, otherwise the nozzle will wear more quickly.
- ① Nozzle sets are wear parts; keep a spare ready.

Replacing the nozzle set:

1. Unscrew the union nut (item 06).
2. Replace the nozzle (item 11).
3. Tighten the union nut (item 06).

After use:

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
2. Clean and store the device in dry condition

3. Do not use any organic halogen solvents, trichloromethyl, ethylene chloride etc.
4. Do not immerse completely in cleaning bath / machines.

2.5 Maintenance

Apply a light coat of oil to the valve pin.



- ▶ Do not use any materials containing silicon for cleaning or lubrication.
- ▶ Keep the cover seal (Fig. 3b) clean and check regularly.

2.6 Decommissioning

Storage: Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

Store material according to the applicable legal regulations.

Before storing the sand blasting gun, empty of any abrasive.

Disposal: Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

2.7 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

2.8 Troubleshooting

Observe the safety instructions and maintenance instructions!

	Problem	Cause	Remedy
A	No material or insufficient material sprayed	Nozzle (item 11) blocked	► Clean nozzle dry or replace
		Nozzle (item 11) not adjusted or setting incorrect	► Adjust nozzle***
		Nozzle (item 11) or Venturi nozzle worn	► Replace nozzles or contact Schneider Druckluft GmbH or your local service partner.
		Ventilation (item 15) on blasting abrasive vessel blocked	► Clean ventilation dry or replace cover****
		Air pipe (item 07) on material suction hose blocked	► Clean air pipe dry or replace
		Moist air	► Install a water separator or compressed air dryer
		Blasting abrasive too coarse	► Use blasting abrasive with a maximum grain size of 0.8 mm*
		Hose diameter too small	► Use correct hose diameter*
		Compressor output too small	► Use different output rating*
		Working pressure (flow pressure) too low	► Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure*

*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

**See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

***For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

****For troubleshooting: read chapter: "Maintenance"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

Table des matières - Partie 2

2.1	Généralités	9
2.2	Les pictogrammes et leur signification.....	9
2.3	Consignes de sécurité.....	9
2.4	Mise en service.....	10
2.5	Entretien	11
2.6	Mise hors service	11
2.7	Garantie	12
2.8	Elimination des dérangements	12

2.1 Généralités

Respecter les consignes de sécurité !

Lire les parties 1 et 2 du mode d'emploi !

Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations (au début du mode d'emploi) peuvent différer du produit original.

Énergie compatible : air comprimé propre, exempt d'huile et de condensats uniquement.

Recommandation : faire exécuter les travaux de réparation et de maintenance indiqués auprès de nos partenaires SAV (voir dernière page).

2.2 Les pictogrammes et leur signification

	Lire la notice d'utilisation
	Avertissement de dangers
	Risque d'explosion !
	Porter un masque de protection !
	Porter un casque de protection !
	Porter une protection auditive !
	Porter des gants de protection !
	Décharges électrostatiques !
	Prévoir une mise à la terre !
	Risque de trébuchement !

	Lubrifier l'appareil !
	Adresses SAV

2.3 Consignes de sécurité



DANGER

Risque d'explosion!

- Toute utilisation dans des zones explosibles (0 et 20) est proscrite!
- Respecter la pression maximale!
- Utiliser exclusivement de l'air comprimé!



AVERTISSEMENT

Le tuyau à air comprimé fouette lors de l'ouverture du raccord pompier !

- Maintenir le tuyau à air comprimé !



AVERTISSEMENT

En cas d'intervention de maintenance ou de réparation, de changement de buse, de remplissage ou d'appoint, respecter les consignes suivantes :

- Débrancher le raccord d'air comprimé !
- Dépressuriser l'appareil !



AVERTISSEMENT

Fonctionnement bruyant.

- Porter une protection auditive !



AVERTISSEMENT

Risque de tourbillonnement de poussières, d'huile, de liquides, d'impuretés et de grenaille en cours d'utilisation.

- Porter un masque de protection !
- Porter un casque de protection contre les éclaboussures !
- Porter des gants de protection !



AVERTISSEMENT

Risque de formation de poussières respirables.

- ▶ Porter un masque de protection !
- ▶ Porter un casque de protection contre les éclaboussures !
- ▶ La législation proscriit l'utilisation de grains de quartz comme projectiles !



AVERTISSEMENT

Le jet de grenaille peut provoquer des blessures si l'appareil n'est pas utilisé correctement !

- ▶ Ne jamais orienter le jet vers sa propre personne, d'autres personnes ou des animaux !
- ▶ Porter des accessoires et un masque de protection !



AVERTISSEMENT

Risques de décharges électrostatiques !

- ▶ Utiliser un tuyau à air comprimé antistatique !
- ▶ Relier le tuyau à air comprimé à la terre !



ATTENTION

Risque de trébuchement ! Les tuyaux à air comprimé qui jonchent le sol sont dangereux.

- ▶ Éviter de les laisser par terre ou faire attention.



AVIS

S'assurer d'une bonne aération :

- ▶ Veiller systématiquement à une bonne ventilation !
- ▶ Protéger ses yeux et ses voies respiratoires !



AVIS

Éviter toute obturation et toute détérioration de la buse d'air :

- ▶ Systématiquement placer le pistolet de sablage à la verticale pour l'arrêter !

- Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident.
- Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme.
- **Sont interdits** : les manipulations ; les usages détournés ; les réparations de fortune ; les autres sources d'énergie ; le retrait ou la détérioration des dispositifs de sécurité ; toute utilisation en présence d'une fuite ou d'un dysfonctionnement ; l'emploi de pièces de rechange autres que celles d'origine ; le dépassement de la pression de service admissible prescrite (+ 10 % max.) ; le travail sans équipement de protection ; le transport, la maintenance, la réparation, le fonctionnement sans surveillance de l'appareil lorsqu'il est sous pression ; l'utilisation d'autres lubrifiants non adaptés ; les cigarettes ; les flammes nues ; le retrait des adhésifs.
- **Sont interdits** : l'utilisation de détergents inflammables ou explosifs ; l'élimination non conforme des résidus/détergents.
- **Sont interdits** : les utilisations en milieu médical/agro-alimentaire ; l'utilisation de produits inadéquats ; les formations d'étincelles.

2.4 Mise en service

Avant la mise en service:

1. Procéder à un contrôle visuel.
 2. Ne pas utiliser l'appareil en dessous de 5 °C.
- ① Utiliser exclusivement des grenailles parfaitement sèches et de granularité adaptée, par exemple des scories de haut fourneau broyées.

- ① Attention ! L'orifice de ventilation du réservoir doit être systématiquement ouvert.

Peut varier en fonction du modèle et de l'appareil :

Le pistolet de sablage est compatible avec un bac à grenaille ou un flexible d'aspiration :

1. Retirer le bac à grenaille (rep. 05) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (raccord à baïonnette) (fig. 2a).

Sablage avec bac à grenaille :

2. Verser la grenaille. L'évacuation d'air (rep. 15) doit être ouverte (fig. 2b).
3. Fixer le bac à grenaille en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Mettre la buse (rep. 11) en place, la visser jusqu'en butée, puis la dévisser de 2 ou 3 tours. (Figure 3a).
5. Fixer la buse (rep. 11) avec le contre-écrou (rep. 06).
6. Visser le contre-écrou jusqu'en butée (Figure 3a).

Sablage avec flexible d'aspiration :

2. Dévisser le couvercle (rep. 14) et le raccord de réduction (rep. 03).
 3. Visser le flexible d'aspiration de matière à la place du raccord de réduction (rep. 04).
 4. Celui-ci peut être plongé directement dans un sac ou un bac.
- ① Le tuyau d'air (rep. 07) ne doit pas être obstrué !

Raccordement en air comprimé :

1. Prévoir un manodétendeur de filtre en amont.
2. Presser le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur le raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1a).
3. Utiliser un microfiltre ou un filtre à charbon actif si nécessaire.

Utilisation :

1. Actionner la gâchette (rep. 02).

Utilisation du pistolet sableur :

- ① Le sablage d'une même buse peut varier en fonction du modèle de l'appareil, de l'objet et de la pression d'air :

1. L'appareil étant hors pression, desserrer le contre-écrou (rep. 06).
2. Visser ou dévisser la buse (rep. 11) pour ajuster la puissance d'aspiration.
3. Bloquer la buse dans cette position avec le contre-écrou.

- ① Ne pas trop dévisser la buse (rep. 11), sous peine d'une usure accrue.

- ① Les jeux de buses sont des pièces d'usure. Il convient de prévoir des pièces de rechange.

Changement de jeu de buses :

1. Dévisser l'écrou chapeau (rep. 06).
2. Remplacer la buse (rep. 11).
3. Visser l'écrou chapeau (rep. 06) à fond.

Après utilisation :

1. Débrancher le raccord rapide du raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1b).
2. Nettoyer l'appareil, le laisser sécher et le ranger.
3. Proscrire les solvants contenant des hydrocarbures halogénés, le trichlorométhane, le choréthylène etc.
4. Ne pas immerger le pistolet dans un bain/ une machine de nettoyage.

2.5 Entretien

Lubrifier légèrement la tige de soupape.



- Proscrire les produits siliconés pour le nettoyage ou la lubrification de l'appareil.
- Veiller à ce que la garniture de couvercle (fig. 3b) reste propre et la contrôler régulièrement.

2.6 Mise hors service

Stockage : après nettoyage, dans un endroit sec et non poussiéreux, de température supérieure à 5 °C.

Respecter les prescriptions réglementaires relatives au stockage des produits.

Retirer la grenaille du pistolet sableur avant de l'entreposer.

Élimination : éliminer l'emballage/l'appareil/les produits utilisés conformément aux directives en vigueur.

2.7 Garantie

Condition de base : appareil dans son état d'origine/preuve d'achat.

Pour tous les défauts matériels et vices de fabrication, les dispositions légales entrent en vigueur.

Sont exclus: les pièces d'usure et autres consommables; les utilisations non conformes; les surcharges/erreurs de pres-

sion; les manipulations/usages détournés; les dommages dus à une maintenance/une lubrification insuffisante/incorrecte; les chocs/impacts; les dommages dus à la poussière/l'encrassement; les procédures non conformes; les énergies non conformes; les défauts/l'absence de conditionnement de l'air comprimé; le non-respect des modes d'emploi; les outils/produits inadéquats.

2.8 Elimination des dérangements

Se conformer aux consignes de sécurité et de maintenance !

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
A	Le débit de matière est nul ou insuffisant.	La buse (rep. 11) est obstruée.	► Nettoyer la buse (à sec) ou la remplacer.
		La buse (rep. 11) est mal réglée (ou n'a pas été réglée).	► Régler la buse.***
		La buse (rep. 11) ou le venturi est usé.	► Remplacer les buses ou s'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à l'un de ses partenaires SAV.
		L'évacuation d'air (rep. 15) du bac à grenaille est obstruée.	► Nettoyer l'évacuation d'air (à sec) ou remplacer le couvercle.****
		Le tuyau d'air (rep. 07) du flexible d'aspiration de matière est obstrué.	► Nettoyer le tuyau d'air (à sec) ou le remplacer.
		L'air est humide.	► Utiliser un séparateur d'eau ou un sécheur pour air comprimé.
		La grenaille est trop grosse.	► Utiliser une grenaille dont la granularité n'est pas supérieure à 0,8 mm.*
		Diamètre du tuyau souple insuffisant	► Sélectionner un tuyau souple de diamètre adapté*.
		Performances du compresseur insuffisantes	► Sélectionner une puissance adaptée*.
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale*.

*En présence d'un dysfonctionnement : se reporter aux informations du chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi, partie 1 !

**Cf. chapitre : « Instructions d'utilisation » dans le mode d'emploi, partie 1 !

***Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Mise en service » !

****Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Entretien » !

Contacter le cas échéant nos techniciens SAV, dont les coordonnées figurent à la dernière page.

Inhoudsopgave - deel 2

2.1	Algemene aanwijzingen	13
2.2	Symbolen en hun betekenis.....	13
2.3	Veiligheidsaanwijzingen	13
2.4	Inbedrijfname	14
2.5	Onderhoud.....	15
2.6	Buitenbedrijfstelling	15
2.7	Garantie	15
2.8	Verhelpen van een storing.....	16

2.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

Gebruiksaanwijzing deel 1 en 2 lezen!

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen (in het begin van de gebruiksaanwijzing) kunnen afwijken van het origineel. Bruikbare energie: uitsluitend gereinigde condensaat- en olievrije perslucht.

Aanbeveling: Laat de vermelde reparatie- en onderhoudswerkzaamheden bij onze servicepartners uitvoeren (zie laatste pagina).

2.2 Symbolen en hun betekenis

	Gebruiksaanwijzing doorlezen
	Waarschuwing voor gevaren
	Explosiegevaar!
	Stofmasker dragen!
	Beschermkap dragen!
	Gehoorbescherming dragen!
	Beschermingshandschoenen dragen!
	Elektrostatische ontlading!
	Aarding uitvoeren!
	Risico van struikelen!
	Apparaat oliën!
	Serviceadressen

2.3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR

Explosiegevaar!

- ▶ Werken in explosiegevaarlijke gebieden van zones 0 en 20 verboden!
- ▶ Maximale druk in acht nemen!
- ▶ Uitsluitend energie perslucht gebruiken!



WAARSCHUWING

Zwiepende persluchtslang bij het openen van de snelkoppeling!

- ▶ Persluchtslang vasthouden!



WAARSCHUWING

Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, sproeierwisseling en (bij)vullen geldt:

- ▶ Persluchtaansluiting losmaken!
- ▶ Apparaat drukloos maken!



WAARSCHUWING

Lawaai tijdens het bedrijf.

- ▶ Gehoorbescherming dragen!



WAARSCHUWING

Opstuiven van stof, olie, vloeistoffen, vuildeeltjes en straalgrit tijdens het bedrijf.

- ▶ Stofmasker dragen!
- ▶ Straalbeschermkap dragen!
- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!



WAARSCHUWING

Er kan stof ontstaan dat de longen kan binnendringen.

- ▶ Stofmasker dragen!
- ▶ Straalbeschermkap dragen!
- ▶ Het is wettelijk verboden om kwartszand als straalmateriaal te gebruiken!



WAARSCHUWING

Zandstraal kan bij verkeerd gebruik letsel veroorzaken!

- ▶ Straal nooit in de richting van andere personen, uzelf of dieren richten!
- ▶ Werkbescherming en zuurstofmasker gebruiken!



WAARSCHUWING

Elektrostatische oplading mogelijk!

- ▶ Antistatische perslucht slang gebruiken!
- ▶ Perslucht slang aarden!



VOORZICHTIG

Risico van struikelen! Perslucht slangen die over de bodem geleid worden.

- ▶ Voorkomen resp. in acht nemen.



AANWIJZING

Zorg voor ventilatie:

- ▶ Ruimte altijd goed ventileren!
- ▶ Zorg voor oog- en adembescherming!



AANWIJZING

Verstoppen en beschadigen in de luchtverstuiver vermijden!:

- ▶ Straalpistolen met straalmiddelen altijd slechts staand neerzetten!

- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door de noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen en instructie te geven over de apparaten en voorzorgsmaatregelen, ten einde gezondheidsschade, materiële schade, waardeschade, schade aan het milieu of ongevallen te vermijden.
- Uitgerust en geconcentreerd het vakkundige gebruik garanderen.
- **Verboden:** manipulaties; oneigenlijk gebruik; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen

verwijderen of beschadigen; gebruiken bij lekken of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; opgegeven toelaatbare werkdruk (max. + 10%) overschrijden; werken zonder beschermende uitrusting; apparaat onder druk transporteren, onderhoudswerkzaamheden, reparaties uitvoeren, zonder toezicht laten; andere / verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.

- **Verboden:** het gebruik van explosie- en vuurgevaarlijke reinigingsmiddelen; onjuiste afvalverwerking van restmateriaal / reinigingsmiddelen.
- **Verboden:** gebruik in het geneesmiddelen- / levensmiddelenbereik; verkeerde verwerkingsmiddelen; vonkvorming.

2.4 Inbedrijfname

Voor inbedrijfstelling:

1. Visuele controle uitvoeren.
2. Niet onder 5° C gebruiken.
- ① Uitsluitend absoluut droog en niet te grofkorrelig straalmiddel gebruiken, bijvoorbeeld gemalen hoogovenslakken.
- ① Let op, de ontluuchtingsopening in de container moet altijd geopend zijn.

Afhankelijk van apparaatype:

Straalpistool kan met straalmiddelcontainer of zuigslang worden gebruikt:

1. Straalmiddelcontainer (Pos. 05) door linksom te draaien (bajonetsluiting) losdraaien (afbeelding 2a).

Stralen met straalmiddelcontainer:

2. Straalmiddel in container doen. Ontluchting (Pos. 15) moet open zijn (afbeelding 2b).
3. Straalmiddelcontainer rechtsom vastdraaien.
4. Sproeier (Pos. 11) plaatsen, tot de aanslag vastschroeven en dan 2 tot 3 slagen weer losdraaien. (afbeelding 3a).
5. Sproeier (Pos. 11) met contramoer (Pos. 06) borgen.
6. Contramoer tot de aanslag schroeven. (afbeelding 3a).

Stralen met zuigslang:

2. Deksel (Pos. 14) en de reductienippel (Pos. 03) er af schroeven.
3. Op de plek van de reductienippel de materiaalzuigslang (Pos. 04) inschroeven

4. Nu kan direct uit een materiaalzak of container worden gezogen.

① Luchtbuis (Pos. 07) mag niet verstoppert!

Persluchtaansluiting:

1. Filterdrukvermindering voorschakelen.
2. Snelkoppeling van de persluchtslang op de steeknippel (pos. 01) drukken (afbeelding 1a).
3. Indien nodig fijnste filter en actief koolstoffilter gebruiken.

Werking:

1. Bedieningshendel (pos. 02) indrukken.

Werken met het zandstraalpistool:

① Afhankelijk van apparaattype, object en luchtdruk kan de straalwerking van de sproeier worden gewijzigd:

1. Op het drukloze apparaat de contramoer (Pos. 06) losdraaien.
2. Om de zuigcapaciteit te wijzigen, de sproeier (Pos. 11) in- of uitdraaien.
3. Sproeierinstelling met contramoer borgen.

① Sproeier (Pos. 11) niet te ver er uit schroeven, omdat dit leidt tot meer slijtage.

① Sproeiersets zijn slijtdelen, houd reserve paraat.

Wissel sproeierset:

1. Wartelmoer (Pos. 06) losschroeven.
2. Sproeier (Pos. 11) vervangen.
3. Wartelmoer (Pos. 06) vastschroeven.

Na gebruik:

1. Snelkoppeling van de steeknippel (pos. 01) halen (afbeelding 1b).
2. Apparaat droog reinigen en opslaan
3. Geen koolstofhoudende halogeenoplosmiddelen, trichloormethyl, ethyleenchlor, etc. gebruiken.

4. Niet geheel in reinigingsbad / -machines leggen.

2.5 Onderhoud

Ventielstift licht oliën.



- Voor het reinigen of smeren geen siliconehoudend materiaal gebruiken.
- Dekselafdichting (afbeelding 3b) schoon houden en controleren.

2.6 Buitenbedrijfstelling

Opslag: gereinigd, droog, stofvrij, niet onder 5° C.

Materiaal volgens de geldende bepalingen opslaan.

Zandstraalpistool zonder straalmiddel opslaan.

Afvalverwerking: verpakking / apparaat / gebruikt materiaal volgens de geldende wettelijke voorschriften afvoeren.

2.7 Garantie

Basis: gehele apparaat in originele toestand / aankoopbon.

Voor materiaal- en fabricagefouten zijn de wettelijke voorwaarden van kracht.

Uitgesloten zijn: slijt- / verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting / verkeerde druk; manipulaties / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd / geen onderhoud of gebrekkige / verkeerde / geen smering; stoot / slag; stof- / vuilaanslag; niet toelaatbare / verkeerde werkwijze; verkeerde energie; niet / onvoldoende gezuiverde perslucht; het niet nakomen van de gebruiksaanwijzingen; verkeerde verwerkings- / werkmiddelen.

2.8 Verhelpen van een storing

Veiligheidsinstructies en onderhoudsvoorschriften in acht nemen!

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Er wordt onvoldoende of geen materiaal gespreeid	Sproeier (Pos. 11) verstopt	► Sproeier droog reinigen of vervangen
		Sproeier (Pos. 11) niet of verkeerd ingesteld	► Sproeier instellen***
		Sproeier (Pos. 11) of venturisproeier versleten	► Sproeier vervangen of neem contact op met Schneider Druckluft GmbH of één van onze servicepartners.
		Ontluchting (Pos. 15) op straalmiddelcontainer verstopt	► Ontluchting droog reinigen of deksel vervangen****
		Luchtbuis (Pos. 07) op materiaalzuigslang verstopt	► Luchtbuis droog reinigen of vervangen
		Vochtige lucht	► Waterafscheider of persluchtdroger gebruiken
		Te grof straalmiddel	► Straalmiddel met een maximale korrelgrootte van 0,8 mm gebruiken*
		Te kleine slangdiameter	► Juiste slangdiameter* gebruiken
		Compressorvermogen te klein	► Groter vermogen gebruiken*
		Werkdruk (continudruk) te gering	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen*

*Voor foutoplossing: zie de informatie in het hoofdstuk "Technische gegevens" gebruiksaanwijzing deel 1!

**zie hoofdstuk: "Gebruik conform de bepalingen" gebruiksaanwijzing deel 1!

***Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Inbedrijfstelling" lezen!

****Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Onderhoud" lezen!

Neem indien nodig contact op met onze service-medewerkers, zie laatste pagina.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	17
2.2	Symbole i ich znaczenie	17
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	17
2.4	Uruchamianie	18
2.5	Konserwacja.....	19
2.6	Wyłączanie z eksploatacji	19
2.7	Gwarancja	19
2.8	Usuwanie usterek	20

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunki (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu ani oleju.

Zalecenie: wskazane prace naprawcze i konserwacyjne należy wykonać u naszych partnerów serwisowych (patrz ostatnia strona).

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Nosić osłonę!
	Stosować nauszniki!
	Nosić rękawice ochronne!
	Wyładowanie elektrostatyczne!
	Należy wykonać uziemienie!
	Potknięcie!
	Urządzenie należy naoliwić!
	Adresy serwisów

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Zabroniona jest praca w strefach zagrożonych wybuchem oznaczonych 0 i 20!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia!
- ▶ Stosować wyłącznie sprężone powietrze!



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłacza!

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



OSTRZEŻENIE

Przy pracach konserwacyjnych, naprawczych, wymianie dyszy, napełnianiu / uzupełnianiu obowiązują następujące zasady:

- ▶ Odłączyć przyłącze sprężonego powietrza!
- ▶ Urządzenie pozbawione ciśnienia!



OSTRZEŻENIE

Hałas podczas eksploatacji.

- ▶ Stosować nauszniki!



OSTRZEŻENIE

Wzbijanie się pyłu, oleju, cieczy, cząstek zanieczyszczeń, cząstek obrabianego materiału podczas pracy.

- ▶ Należy nosić maskę przeciwpyłową!
- ▶ Nosić osłonę przed strumieniem!
- ▶ Nosić rękawice ochronne!



OSTRZEŻENIE

Może powstawać pył wnikający do płuc.

- ▶ Należy nosić maskę przeciwpyłową!
- ▶ Nosić osłonę przed strumieniem!
- ▶ Prawnie zabronione jest stosowanie jako ścierniwa piasku kwarcowego.



OSTRZEŻENIE

Piasek może być przyczyną obrażeń w przypadku nieprawidłowego zastosowania!

- ▶ Nigdy nie kierować strumienia w stronę swoją, innych osób lub zwierząt
- ▶ Należy stosować środki ochrony pracy i dróg oddechowych!



OSTRZEŻENIE

Możliwość występowania ładunków elektrostatycznych!

- ▶ Należy stosować antystatyczny przewód sprężonego powietrza!
- ▶ Uziemić przewód sprężonego powietrza!



PRZESTROGA

**Potknięcie!
Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.**

- ▶ Unikać lub zwracać uwagę.



WSKAZÓWKA

Zapewnić wentylację:

- ▶ Zawsze dobrze wentylować pomieszczenia!
- ▶ Należy zapewnić środki ochrony wzroku i dróg oddechowych!



WSKAZÓWKA

Unikać zatorów i uszkodzeń dyszy powietrznej!

- ▶ Pistolet do piaskowania oraz materiał piaskujący należy odstawiać tylko w pozycji stojącej!

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.

- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.
- **Zakaz:** stosowania substancji wybuchowych, łatwopalnych środków czyszczących; nieprawidłowego usuwania resztek materiałów / środków czyszczących.
- **Zakaz:** stosowania do leków / środków spożywczych; nieprawidłowe środki przetwarzania; iskrzenie.

2.4 Uruchamianie

Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
 2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.
- ① Stosować tylko całkowicie suche i niezbyt gruboziarniste ścierniwo, np. mielony żużel wielkopiecowy.
- ① Uwaga, otwór odpowietrzający na zbiorniku musi być zawsze otwarty.

W zależności od typu urządzenia:

Pistolet do piaskowania może być używany ze zbiornikiem do piaskowania lub z przewodem zasysającym:

1. Obracając w lewo, odkręcić zbiornik do piaskowania (poz. 05) (zamknięcie bagnetowe) (rys. 2a).

Piaskowanie z użyciem zbiornika do piaskowania:

2. Napełnić ścierniwo. Odpowietrznik (poz. 15) musi być otwarty (rys. 2b).
3. Dokręcić zbiornik ścierniwa obracając go w prawo.
4. Włożyć dyszę (poz. 11), wkręcić aż do oporu i cofnąć o 2 do 3 obrotów. (rys. 3a).

5. Zabezpieczyć dyszę (poz. 11) nakrętką kontruującą (poz. 06).
6. Nakrętkę kontruującą nakręcić aż do oporu (rys. 3a).

Piaskowanie z użyciem przewodu ssącego:

2. Odkręcić pokrywę (poz. 14) i złączkę redukcyjną (poz. 03).
 3. Zamiast złączki redukcyjnej wkręcić przewód zasysania materiału (poz. 04).
 4. Ścierniwo może być zasysane bezpośrednio z worka materiałowego lub ze zbiornika.
- ① Przewód powietrza (poz. 07) nie może się zapychać .

Przylącze sprężonego powietrza:

1. Podczy reduktor ciśnienia z filtrem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).
3. W zależności od potrzeby należy użyć filtra ultradrobno i filtra z węglem aktywnym.

Praca:

1. Pociągnąć dźwignię spustową (poz. 02).
- Uwagi dot. pracy z pistoletem do piaskowania:

- ① W zależności od typu urządzenia, obiektu i ciśnienia powietrza możliwa jest regulacja strumienia dyszy:
1. Przy urządzeniu w stanie bezciśnieniowym poluzować nakrętkę kontruującą (poz. 06).
 2. Aby zmienić moc ssania, wkręcić lub wykręcić dyszę (poz. 11).
 3. Zabezpieczyć ustawienie dyszy nakrętką kontruującą.
- ① Nie wykręcać dyszy (poz. 11) zbyt mocno, gdyż powoduje to zwiększone zużycie.
- ① Zestawy dysz są częściami podlegającymi zużyciu i należy przechowywać je w gotowości.

Wymiana zestawu dysz:

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową (poz. 06).
2. Wymienić dyszę (poz. 11).
3. Dokręcić nakrętkę kołpakową (poz. 06).

Po użyciu:

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rys. 1b).

2. Urządzenie należy oczyścić na sucho i przekazać do miejsca przechowywania
3. Nie wolno stosować żadnych środków zawierających węgiel, rozpuszczalników halogenowych, trichlorometylu, chlorku etylu itp.
4. Nie wkładać w całości do kąpielii czyszczącej / maszyn czyszczących.

2.5 Konserwacja

Lekko naoliwić kołek zaworu.



- Do czyszczenia lub smarowania nie wolno stosować żadnych materiałów zawierających silikon.
- Uszczelkę pokryw (rys. 3b) utrzymywać w czystości i kontrolować

2.6 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywanie: W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

Przechowywać materiał zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Pistolet do piaskowania składować bez ścierniwa.

Usuwanie: Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

2.7 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Nie dotyczy: części ścierające się i zużywające się; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek nieprawidłowego ciśnienia; modyfikacje / użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna / nieprawidłowa / zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyłem / uderzeniami / zanieczyszczeniem; niedopuszczalny / nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego źródła zasilania; nieprzygotowanie / niedostateczne przygotowanie powietrza sprężonego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych środków eksploatacyjnych.

2.8 Usuwanie usterek

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz konserwacji!

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Za mało lub brak materiału do piaskowania	Zapchana dysza (poz. 11).	► Wyczyścić dyszę na sucho lub wymienić
		Dysza (poz. 11) nieustawiona lub ustawiona nieprawidłowo	► Ustawić dyszę***
		Zużyta dysza (poz. 11) lub dysza Venturiego	► Wymienić dyszę lub zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH albo jednego z naszych partnerów serwisowych.
		Zapchany odpowietrznik (poz. 15) przy zbiorniku ścierniwa	► Oczyszczyć odpowietrznik do sucha lub wymienić pokrywę****
		Zapchana rurka powietrza (poz. 07) przy przewodzie zasysania materiału	► Wyczyścić rurkę powietrza na sucho lub wymienić
		Wilgotne powietrze	► Zastosować separator wody lub osuszacz sprężonego powietrza
		Zbyt gruboziarniste ścierniwo	► Zastosować ścierniwo o maksymalnej ziarnistości 0,8 mm*
		Zbyt mała średnica przewodu	► Zastosować prawidłową średnicę przewodu*
		Zbyt mała wydajność sprężarki	► Zastosować inną wydajność*
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	► Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego*

*W celu usunięcia usterki: informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

**Patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

***Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

****Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók	21
2.2	A szimbólumok, és jelentésük.....	21
2.3	Biztonsági ismeretek	21
2.4	Üzembe helyezés	22
2.5	Karbantartás	23
2.6	Üzemen kívül helyezés	23
2.7	Garancia	23
2.8	Üzemzavarok elhárítása	24

2.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

Felhasználható energiafajta: kizárólag tiszta, kondenzátum-ill.olajmentes sűrítettlevegő.

Javaslat: a felsorolt javítási és karbantartási munkálatokkal szervizpartnereinket bízza meg (lásd az utolsó oldalon).

2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Robbanásveszély!
	Porvédő maszkot használni!
	Viseljen védősapkát!
	Fülvédőt használni!
	Védőkesztyűt használni!
	Elektrosztatikus mentesítés!
	Földelést megoldani!
	Botlásveszély!
	A készüléket olajozni!
	Szervizcím

2.3 Biztonsági ismeretek



VESZÉLY

Robbanásveszély!

- Tilos a 0 ill. 20. robbanásveszélyes zónákban dolgozni!
- Ügyelni a maximális nyomásra!
- Kizárólag sűrítettlevegő használatára!



FIGYELMEZTETÉS

Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!

- Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás, javítás, fűvókacsere, valamint fel- és utántöltés esetén:

- Csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-tömlőt!
- Végezze el a berendezés nyomásmentesítését!



FIGYELMEZTETÉS

Zaj üzem közben.

- Viseljen hallásvédő eszközt!



FIGYELMEZTETÉS

Üzem közben por, olaj, folyadék, szennyezőanyag részecskék és a szórt anyag kavardhat fel.

- Porvédő maszk viselése kötelező!
- Védőmaszk viselése kötelező!
- Védőkesztyű viselése kötelező!



FIGYELMEZTETÉS

A tüdőbe behatoló por keletkezhet.

- Porvédő maszk viselése kötelező!
- Védőmaszk viselése kötelező!
- Szóróanyagként kvarchomok használata törvényileg tiltott!



FIGYELMEZTETÉS

Homokszórás során a készülék nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet!

- ▶ A sugarat soha ne irányítsa emberre, saját magára vagy állatokra!
- ▶ Viseljen munkavédelmi felszerelést és légzőmaszkot!



FIGYELMEZTETÉS

Elektrosztatikus feltöltődés-veszély!

- ▶ Lehetőség szerint antisztatikus tömlőket használjunk!
- ▶ A levegőtömlőt földeljük!



VIGYÁZAT

**Botlásveszély!
Tömlők a földön**

- ▶ Figyelni rá ill. elkerülni!



MEGJEGYZÉS

Biztosítsa a szellőzést:

- ▶ A helyiség szellőzése mindig megfelelő legyen!
- ▶ Viseljen védőszemüveget és légzőmaszkot!



MEGJEGYZÉS

Kerülje el a levegőfúvóka eldugulását és károsodását!

- ▶ A szóróanyag szórópisztolyt csak a készülék álló helyzetben tegye le!

- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsá-

gi berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.

- **Tilos:** robbanás-, tűzveszélyes oldószert használni; a maradékanyagok,oldószerek helytelen kezelése.
- **Tilos:** orvosi-,élelmiszeripari felhasználás; alkalmatlan segédanyagok használata; szikraképződés előidézése.

2.4 Üzembe helyezés

Beüzemelés előtt:

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
2. Ne használja +5 °C alatt.
- ① Kizárólag teljesen száraz és nem túl nagy-szemcsés szóróanyagot használjon, például őrölt kohósalakot.
- ① Vigyázat! A tartályon mindig nyitva legyenek a szellőzőfuratok.

Az eszköztípustól függően:

A szórópisztoly anyagtartállyal vagy szívótömlővel is üzemeltethető:

1. Az anyagtartályt (05) balra elforgatva (bajonettzár) oldja ki (2a ábra).

Szórás anyagtartállyal:

2. Töltse be a szóróanyagot. A szellőző (15) nyitott helyzetben legyen (2b ábra).
3. Az anyagtartályt jobbra forgatva rögzítse.
4. Helyezze be a fúvókát (11), csavarja be ütközésig, majd 2-3 fordulatnyira lazítsa meg. (3a ábra).
5. A fúvókát (11) az ellenanyával (06) rögzítse.
6. Az ellenanyát ütközésig csavarozza fel (3a ábra).

Szórás szívótömlővel:

2. A fedelet (14) és a szűkítőt (03) csavarozza le.
3. A szűkítő helyére csavarozza fel az anyagszívó tömlőt (04)
4. Ez közvetlenül az anyag zsákjából vagy egy tartályból is szívhat.
- ① A levegőcső (07) nem dugulhat el!

Levegőcsatlakozás:

1. Szűrő-nyomáscsökkentőt beiktatni.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk (Kép 1a).
3. Szükség esetén használjon finomszűrőt vagy aktívszenes szűrőt.

Üzemelés:

1. Húzza meg a ravaszt (02).

Munkavégzés a homokszóró pisztollyal:

- ① A készülék típusától függően az anyag és a levegőnyomás a fúvóka szórási teljesítményét módosíthatja:
 1. Nyomásmentes készüléken oldja ki az ellenanyát (06).
 2. A szívóteljesítmény módosításához a fúvókát (11) csavarja ki vagy be.
 3. A fúvóka teljesítményét az ellenanyával rögzítse.
- ① A fúvókát (11) ne csavarja ki túlzottan, mivel ez fokozott kopáshoz vezet.
- ① A fúvókakészletek kopó alkatrészek, tartson készenlétben tartalékalkatrészeket.

A fúvókakészlet cseréje:

1. Csavarozza le a hollandi anyát (06).
2. Cserélje ki a fúvókát (11).
3. Húzza meg a hollandi anyát (06).

Használat után:

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).
2. A készüléket tartsuk szárazon.
3. Ne használjuk savtartalmú anyagokat, trichlormethylt, etilclórt stb.
4. A pisztoly ne tegyük szétszerelés nélkül a tisztítógépbe

2.5 Karbantartás

A szelepstiftet enyhén olajozza be.



- A tisztításhoz vagy kenéshez ne használjunk szilikon-tartalmú szereket.
- Tartsa tisztán és ellenőrizze a fedél tömítését (3b ábra).

2.6 Üzemen kívül helyezés

Tárolás: megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

Az anyagokat az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően tárolja.

A homokszóró pisztolyt szóróanyag nélkül tárolja.

Megsemmisítés: Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

2.7 Garancia

Alap: komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

Kizárva: kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevésbé előkészített sűrítettlevegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

2.8 Üzemzavarok elhárítása

Kérjük a biztonsági-, ill. a karbantartási utasítások betartását!

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	Az anyag nem vagy nem megfelelő mennyiségben áramlik ki	A fúvóka (11) eltömődött	► Szárazon tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókát
		A fúvóka (11) nincs vagy hibásan van beállítva	► Állítsa be a fúvókát***
		A fúvóka (11) vagy a Venturi-fúvóka elkopott	► Cserélje ki a fúvókákat, illetve forduljon a Schneider Druckluft GmbH vállalathoz vagy egy szervizpartneréhez.
		Az anyagtartály szellőzése (15) eldugult	► A szellőzést szárazon tisztítsa meg vagy cserélje ki a fedelet****
		Az anyagszívó tömlő levegőcsöve (07) eldugult	► Szárazon tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőcsövet
		Nedves levegő	► Alkalmazzon vízleválasztót vagy sűrítettlevegő-szárítót
		Túl durva szóróanyag	► Legfeljebb 0,8 mm-es szemcseméretű szóróanyagot használjon*
		Túl kicsi a tömlőátmérő	► Az előírt tömlőátmérőt* alkalmazni
		Kevés a kompresszor teljesítménye	► Más teljesítménykategóriát alkalmazni*
		Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	► munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*

*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.résztében!

**lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.résztében!

***Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

**** Hibaelhárítás:A "Karbantartás"c. fejezetet kérjük elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunkhoz, lásd utolsó oldal.

Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny	25
2.2	Symboly a jejich význam	25
2.3	Bezpečnostní pokyny	25
2.4	Uvedení do provozu.....	26
2.5	Údržba	27
2.6	Vyřazení z provozu.....	27
2.7	Záruční podmínky	27
2.8	Hledání závad.....	28

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a bez olejové mlhy.

Doporučení: Opravy a údržbové práce si nechte provést našimi servisními partnery (viz poslední strana).

2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Nebezpečí výbuchu!
	Noste masku proti prachu!
	Noste obličejový ochranný štít!
	Noste chrániče sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Elektrostatický výboj!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Nutné mazání přístroje!
	Servisní místa

2.3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch!



VAROVÁNÍ

Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadicí!

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



VAROVÁNÍ

Při údržbě, opravě, výměně trysky, plnění/doplňování platí:

- ▶ Odpojte přípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Vypusťte z náradí tlak!



VAROVÁNÍ

Během provozu může dojít k poškození sluchu!

- ▶ Noste chrániče sluchu!



VAROVÁNÍ

Za provozu víření prachu, oleje, kapalin, mechanických nečistot, tryskacího materiálu.

- ▶ Používejte respirátor!
- ▶ Noste obličejový ochranný štít!
- ▶ Noste ochranné rukavice!



VAROVÁNÍ

Možnost vzniku prachu, který může pronikat do plic.

- ▶ Používejte respirátor!
- ▶ Noste obličejový ochranný štít!
- ▶ Předpisy zakazují použití křemenného písku jako tryskacího materiálu!



VAROVÁNÍ

Proud písku může při nesprávném používání způsobit poranění!

- ▶ Nesměřujte proud nikdy proti osobám, proti sobě nebo proti zvířatům!
- ▶ Používejte prostředky pracovní ochrany a ochrany dýchacích cest!



VAROVÁNÍ

Může dojít k elektrostatickému výboji!

- ▶ Používejte antistatickou hadici!
- ▶ Uzemněte hadici!



POZOR

**Nebezpečí zakopnutí!
Hadice, které vedou přes podlahu**

- ▶ Odstranit, resp. dávat na ně pozor!



Upozornění

Zajistěte větrání:

- ▶ Prostor vždy dobře větrejte!
- ▶ Zajistěte ochranu zraku a dýchacích cest!



Upozornění

Zabraňte ucpání a poškození vzduchové trysky!

- ▶ Tryskací pistoli s tryskacím materiálem odstavujte vždy pouze v poloze nastojato!

- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zabránili nebezpečí úrazu.
- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.

- **Je zakázáno:** používat vznětlivé čisticí prostředky; nesprávná likvidace zbytkových materiálů / čisticích prostředků.
- **Je zakázáno:** používat v lékařství a potravinářském oboru; používat nevhodné pracovní prostředky; vytvářet jiskry.

2.4 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.
- ① Používejte pouze absolutně suchý tryskací materiál s nepřiliš hrubými zrny, např. mletou vysokopecní strusku.
- ① Pozor: Odvzdušňovací otvor na nádobě musí být vždy otevřený.

Podle typu nářadí:

Tryskací pistoli lze používat s nádobou na tryskací materiál nebo se sací hadicí:

1. Nádobu na tryskací materiál (pol. 05) povolte otočením vlevo (bajonetový uzávěr) (obr. 2a).

Tryskání s nádobou na tryskací materiál:

2. Naplňte tryskací materiál. Odvzdušnění (pol. 15) musí být otevřené (obr. 2b).
3. Nádobu na tryskací materiál utáhněte otočením vpravo.
4. Nasadte trysku (pol. 11), našroubujte až nadoraz a otočte zpět o 2 až 3 otáčky. (obr. 3a).
5. Zajistěte trysku (pol. 11) pojistnou maticí (pol. 06).
6. Našroubujte pojistnou matici až nadoraz (obr. 3a).

Tryskání se sací hadicí:

2. Odšroubujte víko (pol. 14) a redukční vsuvku (pol. 03).
3. Místo redukční vsuvky našroubujte nasávací hadici na materiál (pol. 04).
4. Lze nasávat přímo z pytle nebo nádoby s materiálem.
- ① Vzduchová trubka (pol. 07) se nesmí ucpat!

Připojení ke stl. vzduchu:

1. Připojte redukční ventil s filtrem.
2. Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).
3. Podle potřeby používejte mikrofiltr a filtr s aktivním uhlím.

Provoz:

1. Stiskněte spoušť (pol. 02).

Práce s pískovací pistolí:

- ① Podle typu náradí, předmětu a tlaku vzduchu lze měnit tryskací výkon trysky:
 1. U zařízení, které není pod tlakem, uvolněte pojistnou matici (poz. 06).
 2. Ke změně sacího výkonu trysky (poz. 11) zašroubujte nebo vyšroubujte.
 3. Nastavení trysky zajistěte pojistnou maticí.
- ① Nevyšroubujte trysku (pol. 11) příliš daleko, protože to způsobuje vyšší opotřebení.
- ① Sady trysek jsou spotřební součásti, mějte připraveny náhradní.

Výměna sady trysek:

1. Odšroubujte přesuvnou matici (poz. 06).
2. Vyměňte trysku (pol. 11).
3. Utáhněte přesuvnou matici (pol. 06).

Po použití:

1. Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).
2. Přístroj vyčistěte a uložte.
3. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující uhlík, halogeny, trichlormethyl, athylchlor atd.
4. Pozor! Pistoli nikdy nepokládejte celou do čisticího přípravku!

2.5 Údržba

Lehce namažte ventilový kolík.



- K čištění nebo mazání nepoužívejte žádné materiály obsahující silikon.
- Těsnění víka (obr. 3b) udržujte čisté a kontrolujte.

2.6 Vyřazení z provozu

Uskladnění přístroje: vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

Materiál skladujte podle platných zákonných předpisů.

Pískovací pistoli skladujte bez tryskacího materiálu.

Likvidace: Přístroj, obaly a použitý materiál skladujte podle platných předpisů.

2.7 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

2.8 Hledání závad

Dbejte bezpečnostních pokynů!

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Nerozprašuje se žádný materiál, nebo se jej nerozprašuje dost	Tryska (pol. 11) ucpaná	► Trysku nasucho vyčistěte nebo vyměňte
		Tryska (pol. 11) není nastavena nebo je nastavena špatně	► Nastavte trysku***
		Tryska (pol. 11) nebo Venturiho tryska opotřebovaná	► Vyměňte trysky nebo se obraťte na firmu Schneider Druckluft GmbH nebo našeho servisního partnera.
		Odvzdušnění (pol. 15) na nádobě na tryskací materiál ucpané	► Odvzdušnění nasucho vyčistěte nebo vyměňte víko****
		Vzduchová trubka (pol. 07) na nasávací hadici na materiál ucpaná	► Vzduchovou trubku nasucho vyčistěte nebo vyměňte
		Vlhký vzduch	► Nasadte odlučovač vody nebo sušič tlakového vzduchu
		Příliš hrubý tryskací materiál	► Používejte tryskací materiál s maximální zrnitostí 0,8 mm*
		Průměr hadice je příliš malý	► Použijte vhodný průměr hadice*
		Příliš malý výkon kompresoru	► Použijte kompresor jiného výkonu*
		Příliš nízký pracovní tlak	► Zvyšte pracovní tlak. Nepřekročte max. přípustný provozní tlak!*

*Při odstraňování závad vycházejte z informací v kapitole "Technická data" v Části 1 návodu k obsluze!

**Viz kapitola: "Řádné použití" v Části 1 návodu k obsluze!

***Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

****Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Údržba"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz. poslední strana.

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	29
2.2	Symboly a ich význam	29
2.3	Bezpečnostné pokyny	29
2.4	Uvedenie do prevádzky	30
2.5	Údržba	31
2.6	Uvedenie mimo prevádzky	31
2.7	Záruka	31
2.8	Odstránenie poruchy	32

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Využitelná energia: Výlučne čistý stlačený vzduch bez kondenzátu a oleja.

Odporúčanie: Uvedené opravné a údržbové práce nechať zrealizovať u našich servisných partnerov (viď poslednú stranu).

2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Nosiť respirátor!
	Používajte ochranný kryt!
	Noste chránič na uši!
	Noste pracovné rukavice!
	Elektrostatický výboj!!
	Vykonať uzemnenie!
	Zakopnutie!
	Prístroj namazať!
	Adresy servisov

2.3 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo popálenia!

- Pracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu zón 0 a 20 je zakázané!
- Dodržiavať maximálny tlak!
- Použiť výlučne energiu stlačeného vzduchu!



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



VAROVANIE

Pri činnostiach údržby, opravách, výmene dýzy, napíňaní/doplňaní platí:

- Odpojte prípojku stlačeného vzduchu!
- Uvoľnite tlak v prístroji!



VAROVANIE

Hluk počas prevádzky.

- Noste chránič na uši!



VAROVANIE

Vírenie prachu, oleja, kvapalín, častí nečistôt, pieskovacieho materiálu počas prevádzky.

- Používajte protiprachovú masku!
- Používajte kryt na ochranu pri pieskovaní!
- Používajte ochranné rukavice!



VAROVANIE

Môže vznikáť vdychovateľný prach.

- Používajte protiprachovú masku!
- Používajte kryt na ochranu pri pieskovaní!
- Zo zákona vyplýva zákaz používať kremičitý piesok na pieskovanie!



VAROVANIE

Pieskovací prúd môže pri nesprávnom zaobchádzaní spôsobiť poranenia!

- ▶ Prúd nikdy nesmerujte proti osobám, sebe samému alebo zvieratám!
- ▶ Použite ochranné pracovné prostriedky a ochrannú dýchaciu masku!



VAROVANIE

Možný elektrostatický náboj!

- ▶ Použiť antistatickú tlakovo-vzduchovú hadicu!
- ▶ Uzemniť tlakovo-vzduchovú hadicu!



POZOR

Zakopnutie!

Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

- ▶ Strániť sa resp. dodržiavať!



UPOZORNENIE

Zabezpečte vetranie:

- ▶ Priestory vždy dobre vyvetrajte!
- ▶ Zabezpečte ochranu zraku a ochranu dýchania!



UPOZORNENIE

Vyvarujte sa poškodenia vzduchovej dýzy!:

- ▶ Pieskovaciu pištoľ s pieskovacím prostriedkom odložte vždy postavenú!

- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie;

odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.

- **Zakázané:** používať, výbušné, horľavé čistiace prostriedky; nesprávne odstránenie zvyšných materiálov / čistiacich prostriedkov.
- **Zakázané:** Využívanie v oblasti medicíny/potravinárstva; nesprávne prostriedky na spracovanie; tvorba iskry.

2.4 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.
- ① Používajte len absolútne suchý, nie hrubozrnný pieskovací materiál, napr. vysokepecnú trosku.
- ① Pozor, odvzdušňovací otvor na nádržke musí byť vždy otvorený.

Podľa typu náradia:

Pieskovacia pištoľ sa môže používať s nádobou na pieskovací materiál alebo so sacou hadicou:

1. Nádobu na pieskovací materiál (poz. 05) uvoľníte otočením doľava (bajonetový uzáver) (obr. 2a).

Pieskovanie s nádobou na pieskovací materiál:

2. Naplňte pieskovací materiál. Odvzdušnenie (poz. 15) musí byť otvorené (obr. 2b).
3. Nádobu na pieskovací materiál upevníte otočením doprava.
4. Dýzu (poz. 11) založte, zaskrutkujte až na doraz a otočte naspäť o 2 až 3 otočenia. (obr. 3a)
5. Dýzu (poz. 11) zaistíte poistnou maticou (poz. 06).
6. Poistnú maticu zaskrutkujte až na doraz (obr. 3a).

Pieskovanie so sacou nádobou:

2. Veko (poz. 14) a redukčnú vsuvku (poz. 03) odskrutkujte.

3. Namiesto redukčnej vsuvky zaskrutkujte hadicu na nasávanie materiálu (poz. 04)
4. Materiál sa môže nasávať priamo z vreca alebo nádoby.
- ① Vzduchová rúra (poz. 07) sa nesmie upchať!

Prípojka stlačeného vzduchu:

1. Predradiť redukčný ventil s filtrom.
2. Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).
3. V prípade potreby použite veľmi jemný filter a aktívny uhlíkový filter.

Prevádzka:

1. Spúšť (poz. 02) aktivujte.

Práca s pieskovacou pištoľou:

- ① Podľa typu náradia, objektu a tlaku vzduchu sa môže meniť pieskovací účinok dýzy:
 1. Na zariadení zbavenom tlaku uvoľníte poistnú maticu (pol. 06).
 2. Sací výkon zmeníte tak, že dýzu (pol. 11) viac zaskrutkujete alebo viac odskrutkujete.
 3. Nastavenie dýzy zaistíte poistnou maticou.
- ① Dýzu (poz. 11) nevyskrutkujte veľmi, pretože to môže viesť k zvýšenému opotrebovaniu.
- ① Dýzové vložky sú opotrebovateľné časti, majte ich v zásobe.

Výmena dýzovej vložky:

1. Odskrutkujte prevlečnú maticu (pol. 06).
2. Vymeňte dýzu (poz. 11).
3. Zaskrutkujte prevlečnú maticu (pol. 06).

Po použití:

1. Rýchlospojku oddeliť od vsuvky (poz. 01) (obrázok 1b).
2. Prístroj očistiť nasucho a skladovať

3. Nepoužívať žiadne halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhlík, trichlórmetyl, etylchlór atď.
4. Neukladať kompletne do čistiacej/ich vane/-strojov.

2.5 Údržba

Ventilový kolík jemne naolejovať.



- Na čistenie alebo mazanie nepoužívať žiadne materiály obsahujúce silikón.
- Tesnenie veka (obr. 3b) udržiavajte čisté a kontrolujte ho.

2.6 Uvedenie mimo prevádzky

Skladovanie: Čisté, suché, bez prachu, nie pod 5°C.

Materiál skladujte podľa platných zákonných ustanovení.

Pieskovaciu pištoľ skladujte bez pieskovacieho materiálu.

Odstránenie: Balenie / Prístroj / použité materiály odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

2.7 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené sú: opotrebované časti/spotrebované časti; nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/používanie na iné účely; nedostatočná/chybná/žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

2.8 Odstránenie poruchy

Dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny k údržbe!

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Nerozprašuje sa dost' materiálu alebo materiál sa vôbec nerozprašuje	Dýza (pol. 11) upchatá	► Dýzu vyčistite nasucho alebo vymeňte
		Dýza (poz. 11) nenastavená alebo nesprávne nastavená	► Nastavte dýzu***
		Dýza (poz. 11) alebo Venturiho trubica opotrebovaná	► Dýzu vymeňte alebo sa obráťte na firmu Schneider Druckluft GmbH alebo nášho autorizovaného servisného partnera.
		Odvzdušnenie (poz. 15) na nádobe na pieskovací materiál upchaté	► Odvzdušnenie vyčistite nasucho alebo vymeňte veko****
		Vzduchová rúra (poz. 07) na hadici na nasávanie materiálu upchatá	► Vzduchovú rúru vyčistite nasucho alebo vymeňte
		Vlhký vzduch	► Vložte odlučovač vody alebo sušič stlačeného vzduchu
		Príliš hrubý pieskovací materiál	► Použite pieskovací materiál s maximálnou zrnitosťou 0,8 mm*
		Príliš malý priemer hadice	► Správnu hadicu-Priemer* Použiť
		Výkon kompresora príliš nízky	► Inú výkonnosť použiť*
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	► Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*

*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

**vid' kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

***K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

****K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Údržba" !

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, vid' posledná strana.



Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen



DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien übereinstimmt: 2006/42/EG.

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines: 2006/42/EC.

F Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives suivantes: 2006/42/CE.

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen: 2006/42/EG.

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE.

H EG-konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek: 2006/42/EK.

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi: 2006/42/ES.

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam: 2006/42/ES.

Dokumentationsbeauftragter; Documentation representative; responsable de documentation;
Documentatieverantwoordelijke; Rzeczoznawca; A dokumentálás felelőse; Zodpovědný za dokumentaci;
zodpovedný za dokumentáciu:

Schneider Druckluft GmbH, Ferdinand-Lassalle-Str. 43, 72770 Reutlingen – Germany

Sandstrahlpistole
Sand blasting gun
Pistolet sableur
Zandstraalpistoool
Pistolet do piaskowania
Szórópisztoly
Pískovací pistole
Pieskovacia pištoľ:

Serien-Nr.
Serial no.
N° de série
Serienr.
Nr seryjny
Sorozatszám
Sériové č.
Sériové č.:

Jahr der CE-Kennzeichnung
Year of CE mark
Année du marquage CE
Jaar van de CE-markering
Rok oznakowania CE
A CE-bejegyzés éve
Rok označení CE
Rok označenia CE:

SSP-Strahlfix Staubfrei

T460074

2017

Der Unterzeichner ist Leiter Service und Technik; Undersigned is Head of service and engineering; Le signataire est le directeur du service technique et maintenance; Ondertekend: Hoofd van service en techniek; Podpis: Kierownik Działu Serwisu i Działu Technicznego; Jegyzi a szerviz és műszaki vezető; Podepsaná osoba je vedoucí servisu a techniky; Podpísaný je vedúci servisu a techniky



Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

Reutlingen, 02.05.2017
ppa./pp/ p.p./bij volmacht/z up./
v zastoupení/v.z./z up.
Stefan Vikuk



Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

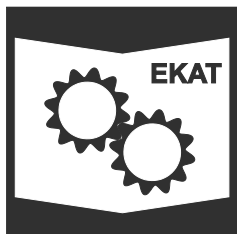
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0

📠 +49 (0) 7121 959-151

✉ info@tts-schneider.com

🌐 **www.schneider-airsystems.com**

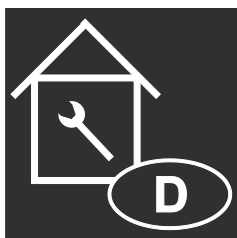


Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей: 🌐 **www.schneider-airsystems.com**



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 **www.schneider-airsystems.com / reach**



✉ service@tts-schneider.com

🌐 **www.schneider-airsystems.de**



🌐 **www.schneider-airsystems.com**